

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA
GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY
SAINT NICHOLAS
GREEK ORTHODOX CHURCH
BALTIMORE, MARYLAND



«*Sunday Bulletin*»

Sunday, September 15

Sunday after Holy Cross

ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ
ΒΑΛΤΙΜΟΡΗ, ΜΕΡΙΛΑΝΤ

«εβδομαδιαίο δελτίο»

ΚΥΡΙΑΚΗ 15 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2024

Κυριακή μετά την Ύψωσιν.

ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΜΑ

Εκ μέρους του Ενοριακού Συμβουλίου και όλων των μελών της Κοινότητας καλωσορίζουμε τους αγαπημένους μας ενορίτες και τους φίλους επισκέπτες, που ήλθαν σήμερα να εκκλησιαστούν μαζί μας στη Θεία Λειτουργία. Σήμερα τελείται ο Αγιασμός για την έναρξη του νέου Έτους του Κατηχητικού μας Σχολείου.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Κυριακή 22 Σεπτεμβρίου: Α' Λουκά:

Όρθρος 8:30 π.μ. Θ. Λειτουργία 9:45 π.μ.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

Σήμερα τελούμενα εξάμηνο Μνημόσυνο υπέρ αναπαύσεως του αδελφού μας Πολυχρόνη Αλαφασσού. Η οικογένεια του εκλιπόντος προσφέρει τον καφέ στο εκκλησίασμα και ευχαριστούμε για τη γενναιόδωρη προσφορά τους στην εκκλησία μας.

WELCOME ALL VISITORS

On behalf of the entire Parish, we would like to welcome all visitors who came to worship with us today during the Divine Liturgy.

LITURGICAL CALENDAR

Sunday, September 22:

1st Sunday of Luke:

Orthros: 8:30 am. Divine Liturgy: 9:45 am

Εἰσοδικόν. Ἦχος β'.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον
ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι,
Ἄλληλούϊα.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια,
ἀγαλλιάσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι
ἐποίησε κράτος ἐν βραχίονι
αὐτοῦ, ὁ Κύριος· ἐπάτησε τῷ
θανάτῳ τὸν θάνατον·
πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο·
ἐκ κοιλίας ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς,
καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα
ἔλεος.

Ἀπολυτίκιον. Τοῦ Σταυροῦ.

Σῶσον, Κύριε, τὸν λαόν σου καὶ
εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου,
νίκας τοῖς βασιλεῦσι κατὰ
βαρβάρων δωρούμενος, καὶ τὸ
σὸν φυλάττων διὰ τοῦ Σταυροῦ
σου πολίτευμα.

Κοντάκιον.

Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ
ἐκουσίως, τῇ ἐπωνύμῳ σου καινῇ
πολιτείᾳ τοὺς οἰκτιρμούς σου
δώρησαι, Χριστέ ὁ Θεός·
εὐφρανὸν ἐν τῇ δυνάμει σου τοὺς
πιστοὺς βασιλεῖς ἡμῶν, νίκας
χορηγῶν αὐτοῖς κατὰ τῶν
πολεμίων· τὴν συμμαχίαν ἔχοιεν
τὴν σὴν, ὄπλον εἰρήνης, ἀήττητον
τρόπαιον.

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down
before Christ. Save us, O Son of
God, risen from the dead. We sing to
You, Alleluia.

Resurrectional Apolytikion.

Let the heavens be glad. Let the earth
rejoice exceedingly. For the Lord has
shown strength with his arm. He
trampled death by death. He became
the first-born of the dead. Out of the
belly of Hades, He has rescued us, and
to the world He has granted the great
mercy.

Apolytikion. For the Cross.

Save, O Lord, Your people and bless
Your inheritance, granting victory to
the faithful over the enemy, and by
Your Cross protecting Your
commonwealth.

Kontakion.

You who were lifted on the cross
voluntarily, * O Christ our God, bestow
Your tender compassions * upon Your
new community to which You gave
Your name. * Cause our faithful
emperors to be glad in Your power, *
granting them the victories against
their adversaries. * And for an ally,
Lord, may they have You, * peace as
their armor, the trophy invincible.

Ὁ Ἀπόστολος
Γαλ 2:16 – 20

Ἀδελφοί, εἰδότες ὅτι οὐ δικαιούται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου ἐὰν μὴ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν ἐπιστεύσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ καὶ οὐκ ἐξ ἔργων νόμου, διότι οὐ δικαιωθήσεται ἐξ ἔργων νόμου πᾶσα σὰρξ. εἰ δὲ ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ εὐρέθημεν καὶ αὐτοὶ ἁμαρτωλοί, ἄρα Χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος; μὴ γένοιτο. εἰ γὰρ ἃ κατέλυσα ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην ἑμαυτὸν συνίστημι. ἐγὼ γὰρ διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα Θεῷ ζήσω. Χριστῷ συνεσταύρωμαι· ζῶ δὲ οὐκέτι ἐγώ, ζῆ δὲ ἐν ἐμοὶ Χριστός· ὃ δὲ νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ τῆ τοῦ υἱοῦ τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀγαπήσαντός με καὶ παραδόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ.

The Epistle
Gal. 2:16 – 20

Brethren, you know that a man is not justified by works of the law but through faith in Jesus Christ, even we have believed in Christ Jesus, in order to be justified by faith in Christ, and not by works of the law, because by works of the law shall no one be justified. But if, in our endeavor to be justified in Christ, we ourselves were found to be sinners, is Christ then an agent of sin? Certainly not! But if I build up again those things which I tore down, then I prove myself a transgressor. For I through the law died to the law, that I might live to God. I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ who lives in me; and the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.

Τὸ Εὐαγγέλιον

Μκ 8:34 – 9:1

Εἶπεν ὁ Κύριος· ὅστις θέλει ὀπίσω μου ἀκολουθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθεῖτω μοι. ὅς γὰρ ἂν θέλη τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν· ὅς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου, οὗτος σώσει αὐτήν. τί γὰρ ὠφελήσει ἄνθρωπον ἂν κερδήσῃ τὸν κόσμον ὅλον, καὶ ζημιωθῇ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ; ἢ τί δώσει ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ; ὅς γὰρ ἂν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῷ, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων. Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰσὶ τινες τῶν ὧδε ἐστηκότων, οἵτινες οὐ μὴ γεύσονται θανάτου ἕως ἂν ἴδωσι τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.

The Gospel

Mk. 8:34 – 38; 9:1

The Lord said: "If anyone wishes to come after me, let him deny himself and take up his cross and follow me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for my sake and the gospel's will save it. For what does it profit a man, to gain the whole world and forfeit his life? For what can a man give in return for his life? For whoever is ashamed of me and my words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of man also be ashamed, when he comes in the glory of his Father with the holy angels." And he said to them, "Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the kingdom of God come with power."

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ

2024 – 2025

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ

- 16 Σεπτεμβρίου 2024 Συνέλευση Φιλοπτώχου, 6μ.μ.
18 Σεπτεμβρίου 2024 5:45pm Εκλογές PTA
24 Σεπτεμβρίου 2024 HGC Performance at St. Dimitrios Festival
25 Σεπτεμβρίου 2024 Φιλόπτωχος: Welcome Back Crab Feast, 6μ.μ., Costas Inn
28 Σεπτεμβρίου 2024 Κρητική Βραδιά, Cretan Night (HGC Fundraiser)

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ

- 5 Οκτωβρίου 2024 Chios Society, Event at Michaels
6 Οκτωβρίου 2024 Συνεδρίαση GOYA,
HGC Performance at St. Catherines Festival
7 Οκτωβρίου 2024 Συνέλευση Φιλοπτώχου, 6μ.μ.
9 Οκτωβρίου 2024 AHEPA Meeting
13 Οκτωβρίου 2024 Crab Feast Διαμάντια
14 Οκτωβρίου 2024 PTA Meeting
20 Οκτωβρίου 2024 Γενική Συνέλευση Κοινότητας Αγίου Νικολάου
27 Οκτωβρίου 2024 1st Annual Metropolis of New Jersey Maryland and Northern Virginia Regions Honoree Grand Banquet
28 Οκτωβρίου 2024 Γιορτή Ελληνικού Σχολείου για την Εθνική Επέτειο
PTA Fundraiser

ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ

- 1 Νοεμβρίου 2024 Harvest Night Out, Philoptochos
1-20 Νοεμβρίου 2024 Thanksgiving Food Drive for area pantry by Philoptochos
2 Νοεμβρίου ΟΥΖΟ Night by Chios Society
2-3 Νοεμβρίου 2024 St. Nicholas GOYA Tournament
3 Νοεμβρίου 2024 Αρτοκλασία Φιλοπτώχου για τους Αγίους Κοσμά και Δαμιανό
4 Νοεμβρίου 2024 Συνεδρίαση και Δείπνο της Φιλοπτώχου
9 Νοεμβρίου 2024 Συνεδρίαση Διαμαντιών
AHEPA Bull roast
10 Νοεμβρίου 2024 Συνεδρίαση GOYA
Αρτοκλασία και Coffee Hour by Chios Society
11 Νοεμβρίου 2024 PTA Meeting
15 Νοεμβρίου 2024 Ιερό Ευχέλαιο, Έναρξη Σαρακοστής Χριστουγέννων
17 Νοεμβρίου 2024 Memorial Service, Διαμάντια

21 Νοεμβρίου 2024

Great Vespers for St. Iakovos Of Evia - New Patron Saint of The Greek Orthodox Metropolis Of New Jersey, 6pm at the Metropolis

22 Νοεμβρίου 2024

Orthros – Divine Liturgy, 9am at the Metropolis
Λεωφορείο από τη Φιλόπτωχο, Αναχώρηση 6:30π.μ. από το White Marsch, \$70

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ

1 Δεκεμβρίου 2024

GOYA, Christmas Tree Decoration

2 Δεκεμβρίου 2024

Συνεδρίαση Φιλοπτώχου

4 Δεκεμβρίου 2024

ΡΤΑ, Στολισμός Εκκλησίας

5, 6 Δεκεμβρίου 2024

Ιερά Πανήγυρις Κοινότητας Αγίου Νικολάου

7 Δεκεμβρίου 2024

Ετήσιος Χορός Αγίου Νικολάου

11 Δεκεμβρίου 2024

AHEPA Meeting

14 Δεκεμβρίου 2024

Ροδίτες, Breakfast with Santa

15 Δεκεμβρίου 2024

HGC Κάλαντα

18 Δεκεμβρίου 2024

Κάλαντα Ελληνικού Σχολείου

22 Δεκεμβρίου 2024

Sunday School Κάλαντα

25 Δεκεμβρίου 2024

Άγια Χριστούγεννα

27 Δεκεμβρίου 2024

Κάλαντα GOYA

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ

1-20 Ιανουαρίου 2025

Hats, scarves, gloves, blankets collection by Philoptochos

5 Ιανουαρίου 2025

Ευλογία – Κοπή Βασιλόπιτας από τη Φιλόπτωχο

6 Ιανουαρίου 2025

Άγια Θεοφάνεια

6 Ιανουαρίου 2025

Συνεδρίαση Φιλοπτώχου

7 Ιανουαρίου και εξής,

Αγιασμοί Σπιτιών, Καταστημάτων και Επιχειρήσεων

10-12 Ιανουαρίου

HGC Carolina

11 Ιανουαρίου 2025

Διαμάντια New Years Luncheon 1μ.μ. Πλατεία

19 Ιανουαρίου 2025

Brunch Φιλοπτώχου

25 Ιανουαρίου 2025

United Chian Society, Βασιλόπιτα

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ

2 Φεβρουαρίου 2025

United Chian Society, Αποκριάτικο Γλέντι

3 Φεβρουαρίου 2025

Συνεδρίαση Φιλοπτώχου

11 Φεβρουαρίου 2025

Διαμάντια Meeting

12 Φεβρουαρίου 2025

AHEPA Meeting

14 Φεβρουαρίου 2025

Bull Roast, Ροδίτες

14-17 Φεβρουαρίου 2025

Συμμετοχή των Hellenic Golden Coins στο MDF της Ιεράς Μητροπόλεως Νέας Ιερσής

22 Φεβρουαρίου 2025

Α' Ψυχοσάββατο

22 Φεβρουαρίου 2025

Saint Nicholas GOYA Bingo

ΜΑΡΤΙΟΣ

1 Μαρτίου 2025	B' Ψυχοσάββατο
1 Μαρτίου 2025	Αποκριάτικο Γλέντι Φιλοπτώχου, Jimmys
2 Μαρτίου 2025	Godparents Sunday – PTA Spaghetti Lunch Fundraiser, Λαγάνες & Τυρόπιτες
3 Μαρτίου 2025	Καθαρά Δευτέρα, Νησιτίσιμο κέρασμα από τη Φιλόπτωχο
4 Μαρτίου 2025	Συνεδρίαση Φιλοπτώχου
8 Μαρτίου 2025	Ψυχοσάββατο
9 Μαρτίου 2025	Κυριακή Ορθοδοξίας, Μνημόσυνο Φιλοπτώχου
11 Μαρτίου 2025	Διαμάντια Meeting
14 Μαρτίου 2025	Lock-in GOYA
15 Μαρτίου 2025	Sunday School, Oratorical Festival
16 Μαρτίου 2025	Sunday School, Luncheon
22 Μαρτίου 2025	HGC, Workshop
24 Μαρτίου 2025	Γιορτή Ελληνικού Σχολείου
30 Μαρτίου 2025	Παρέλαση
ΑΠΡΙΛΙΟΣ	
1 Απριλίου 2025	Συνεδρίαση Φιλοπτώχου
5 Απριλίου 2025	Annual Lenten Retreat by Philoptochos
9 Απριλίου 2025	AHEPA Meeting
10 Απριλίου 2025	Palm Making by GOYA
12 Απριλίου 2025	PTA, Breakfast
13 Απριλίου 2025	Βαΐων Tsourekia Bake Sale by Philoptochos
18 Απριλίου 2025	Μεγάλη Παρασκευή, Στολισμός Επιταφίου, Μυροφόρες
20 Απριλίου 2025	Άγιον Πάσχα
26 Απριλίου 2025	United Chian Society, Tea Party
ΜΑΪΟΣ	
2 Μαΐου 2025	Εκδήλωση Φιλοπτώχου
4 Μαΐου 2025	GOYA Church Service and Meeting
5 Μαΐου 2025	PTA, Στεφανάκια Πρωτομαγιάς Εκλογές Φιλοπτώχου
11 Μαΐου 2025	Γιορτή της Μητέρας, Τιμητική Αναγνώριση από Φιλόπτωχο
18 Μαΐου	Αρτοκλασία Διαμάντια Υποτροφίες Φιλοπτώχου Sunday School Graduation AHEPA DAY & coffee hour
19 Μαΐου	Συνεδρίαση Φιλοπτώχου AHEPA GOLF
28 Μαΐου	Αποφοίτηση Ελληνικού Σχολείου

ΙΟΥΝΙΟΣ

5-8 Ιουνίου 2025

7 Ιουνίου 2025

30 Ιουνίου 2025

Ελληνικό Φεστιβάλ Αγίου Νικολάου

Ψυχοσάββατο Πεντηκοστής

Ονομαστήρια Μητροπολίτη Νέας Ιερσέης, κ. Αποστόλου



HELLENIC GOLDEN COINS DANCE TROUPE PRESENTS A

ΚΡΗΤΙΚΗ ΒΡΑΔΙΑ

FEATURING DIRECT FROM CRETE...



IOANNIS KAKLIS
Laouto / Vocals

DIMITRIS ANAGNOSTAKIS
Lyra / Vocals

STELIOS ILIAKIS
Laouto / Vocals

SATURDAY
SEPTEMBER
28
2024

Doors open 9 PM
Show starts 10 PM

Greektown Square & Event Center
700 Quail St • Baltimore, MD 21224

Adults \$65 • 12 & Under \$40

VIP tables available

Cash bar • Mezzedes available to order



TICKETS NOW ON SALE AT
DCGreeks.com